

USTANOVE

BRODSKE ŠTEDIONICE.

STATUTEN

der

BROODER SPARKASSA.

U ZAGREBU 1874.

Tisak Lav. Hartmána i družbe.



GRADSKA KNJIŽNICA

SLAVONSKI BROD

ZAVIČAJNA ZBIRKA

U S T A N O V E

brodske

Š T E D I O N I C E .



S T A T U T E N

der

Brooder Spar-Kassa.

U Zagrebu 1871.

Tiskom Lav. Hartmána i družbe

Prvo poglavje.

O b e e n i t e u s t a n o v e .

Svrha, osnova, mjesto i tvrdka (Firma).

§ 1.

Štedionici je svrha, da s jedne strane ukamaćuje ulagane glavnice i tim upravo da pruža sgodu sirotnijemu pučanstvu, kako će svoje prištednje u sigurnu sahranu uložiti i s vremenom jih umnožiti, s druge strane da onim, koji traže novca, u smislu pravilah pomože posudbom, pa da tako diže trgovinu i obrt.

§ 2.

Štedionicu osniva društvo dioničarah i svaki je dioničar članom njezinim.

§ 3.

Štedionica postoji u Brodu, te je pod imenom „Brod-ska štedionica“ zakonito uknjižena (protokolirana). Ovu tvrdku podpisuju kolektivno predsjednik ili njegov zamjenik i knjigovodja. Na pečatu je naslov društva: „Brod-ska štedionica“ na njemačkom i hrvatskom jeziku.

Drugo poglavje.

Jamčeaća zaklada, poslovna glavnica i novčana vrijednota.

Jamčeaća zaklada.

§. 4.

Jamčeću zakladu od dvadeset i pet hiljadah forintih sačinjava sto dvadeset i pet dionicah po dvje stotine fo-

Erstes Hauptstück.

Allgemeine Bestimmungen.

Zweck, Bildung, Sitz und Firma.

§ 1.

Die Sparkassa hat zum Zwecke: einerseits aufzunehmende Kapitalien zu verzinsen, hiedurch aber insbesondere den minder bemittelten Volksklassen Gelegenheit zur sicheren Aufbewahrung und allmählichen Vermehrung ihrer Ersparnisse zu geben, andererseits Geldsuchenden im Sinne der Statuten Darlehen zu verabreichen, um hiedurch Handel und Gewerbe zu befördern.

§ 2.

Sie wird durch eine Aktiengesellschaft gebildet, und jeder Aktionär ist Mitglied derselben.

§ 3.

Sie hat ihren Sitz in Brood und ist unter der Firma „Brooder Sparkassa“ in gesetzlicher Weise protokollirt, welche Firma vom Präses oder dessen Stellvertreter und dem Buchhalter kollektiv rechtskräftig geführt wird. — Das Siegel enthält die Firma der Gesellschaft: „Brooder Sparkassa“ in deutscher und kroatischer Sprache.

Zweites Hauptstück.

Garantiefond. Betriebskapital und Geldwährung.

G a r a n t i e - F o n d.

§ 4.

Der Garantiefond besteht aus fünfundzwanzigtausend Gulden und wird durch hundertfünfundzwanzig Aktien,

rintih. Ta zaklada jamči za svaku obvezanost (dužnost) štedionice naprama trećim osobam, i dok društvo postoji, nemože se odkazati.

§ 5.

Podpisnici izplaćuju upisane dionice na sliedeći način :

- a) Pošto se se je društvo dozvolilo i ustanove njegove potvrdile, imadu gg. upisnici društvenoj blagajni gotovinom izplatiti četvrtinu svake dionice i to za četrnaest danah iza glavne skupštine, koju će privremeni odbor sazvati na temelju sadanjih ustanovah.
- b) Druga četvrtina svake dionice imade se u društvenu blagajnu gotovinom predati za tri mjeseca, računajući od roka pod a) ustanovljenoga; treća četvrtina za dalja tri mjeseca, a zadnja četvrt za šest mjesecih iza treće četvrti.
- c) Sve izplate mogu se, ako uztreba, i putem suda utjerati, pošto su svi podpisnici, podpisujući, uzeli na sebe ovu dužnost.

Poslovna glavnica.

§ 6.

Poslovna se glavnica sastoji :

- a) Od uplatah, koje dioničari polažu za izdane dionice, odnosno privremenice.

jede zu zweihundert Gulden österr. Währung repräsentirt. Er haftet für alle Verbindlichkeiten der Sparkassa dritten Personen gegenüber, und ist während der Dauer der Gesellschaft unaufkündbar.

§ 5.

Die Einzahlung der bereits subskribirten Aktien wird von den Subskribenten derart geleistet:

- a) Ein Viertel einer jeden Aktie ist nach erfolgter Genehmigung des Vereines und der gegenwärtigen Statuten binnen vierzehn Tagen vom Tage des Zusammentrittes des ersten, im Grunde der gegenwärtigen Statuten vom provisorisch aufgestellten Comité einzuberufenden General-Versammlung angefangen von den Herren Subskribenten an die Vereinskassa bar einzuzahlen.
- b) Das zweite Viertel einer jeden Aktie ist von dem im Punkte a) festgesetzten Zeitpunkte angefangen binnen drei Monaten, das dritte Viertel binnen sechs Monaten von dem Zeitpunkte an, als das dritte Viertel zur Zahlung gelangt, gleichfalls baar an den Verein abzuführen.
- c) Alle Einzahlungen können nöthigenfalls mit richterlicher Hilfe erzwungen werden, nachdem alle Herren Subskribenten mit dieser Verpflichtung an der Subskription sich betheiligt haben.

Betriebskapital.

§ 6.

Das Betriebskapital besteht:

- a) Aus den Einlagen der Aktionäre, welche auf die ausgegebenen Aktien — respektive Interimsscheine — gemacht werden.

- b) Od novca, koji je u štedionici uložen na kamate.
- c) Od kamatah, opravninah (provizijah) i pristojbah, koje će se dobiti ukorišćivanjem (fruktificiranjem) svakdanje gotovine.
- d) Od zajmovah, koje će se u nuždi za povremenu pripomoć uzajmljivati ili od drugih novčanih zavodah ili od sukromih osobah.

Novčana vrijednota.

§ 7.

Štedionica vodi knjige svoje i račune samo u austr. vrijednosti.

Treće poglavje.

Djelokrug štedionice.

§ 8.

U djelokrug štedionice spadaju sljedeće poslovne struke:

1. Primanje novca na kamate.
2. Posudba.
3. Zajmovi na nepokretnine.
4. Hypotekarno osigurana vjeresija.
5. Unovčenje mjenicah.
6. Ostave (deposita).

Primanje novca na kamate.

§ 9.

Zavod prima za uložak najmanje četvrt forinte austr. vr. Tek onda se izdaje uložna knjižica i računaju se kamati, kada su uložci porasli na jednu forintu austr. vr. Do toga se vremena potvrđuju uložci samo me-

- b) Aus den Geldern, welche bei der Sparkassa gegen Verzinsung angelegt werden.
- c) Aus den Zinsen, Provisionen und Gebühren, welche durch Fruktifizierung der jeweiligen Kassastände erzielt werden.
- d) Aus Darlehen, welche nöthigenfalls zur momentanen Aushilfe von anderen Geldinstituten oder Privaten aufgenommen werden.

Geldwährung.

§ 7.

Die Sparkassa führt Buch und Rechnung nur in österreichischer Währung.

Drittes Hauptstück.

Wirkungskreis der Sparkassa.

§ 8.

Der Wirkungskreis umfasst folgende Geschäftszweige:

1. Aufnahme von Geldern gegen Verzinsung.
2. Gewährung von Vorschüssen.
3. Gewährung von Darlehen auf unbewegliche Güter.
4. Hypothekarisch bedeckter Kredit.
5. Wechsel-Eskompte.
6. Depositen.

Aufnahme von Geldern gegen Verzinsung.

§ 9.

Der kleinste Betrag, welchen die Anstalt als Einlage annimmt, ist ein Viertelgulden österr. Währung. Die Ausfolgung eines Einlagebüchleins, sowie die Verzinsung erfolgt jedoch wenn erst, die Einlagen die Höhe von

djutimnom izkaznicom — privremenicom ostaju neukamaćeni.

§ 10.

Ukupni iznos, koji se jednim ili na više uložakah ulaže na kamate za jednu te istu stranku, ili na jednu knjižicu, ustanovljuje se pravilno na dvje hiljade forintih austr. vr.

Zato zavod imade pravo odbiti one uložke, koji bi mogli preko ustanovljena iznosa dići imovinu (Guthaben) jedne te iste stranke; nu pri tom stoji zavodu takodjer na volju, primati i više uložke, ako mu se sviđi korisnim.

§ 11.

Ako li zavod pronadje shodnim uporabiti pravo, pridržano si u predidućem paragrafu i dozvoliti uložke preko ustanovljena maxima, to on može pri tom za kamate ustanoviti manje mjerilo, nego li je ono kod uložka od dvje hiljade forintih. U ovom slučaju mora on s uložiteljem ugovoriti poseban porazumak, koji se ima ubilježiti u uložnu knjigu.

Mjerilo za kamate.

§ 12.

Mjerilo, po kojem se svi uložci do dvje hiljade forintih ukamaćuju, iznosi šest postotakah.

Način ukamaćivanja.

§ 13.

Ukamaćivanje uložakah, koji se ulože u prvoj poli mjeseca, počimlje danom 16. istoga mjeseca, a onim, koji

einem Gulden österr. Währung erreicht haben Bis dahin werden die Einlagen bloß durch Interimsscheine bestätigt und bleiben unverzinslich.

§ 10.

Der Gesamtbetrag, welcher mittelst einer oder mehrerer Einlagen zur verzinslichen Anlegung für eine und dieselbe Partei oder auf ein Büchlein zugelassen wird, ist in der Regel auf zweitausend Gulden österr. Währung festgesetzt.

Die Anstalt hat demnach das Recht, Einlagen, welche das Guthaben einer und derselben Partei über diesen festgesetzten höchsten Betrag ausdehnen, abzuweisen; es ist ihr jedoch auch freigestellt, Einlagen in jeder Höhe, wenn sie es für zweckmässig findet, anzunehmen.

§ 11.

Sollte die Anstalt es zweckentsprechend finden, von dem ihr im vorhergehenden Paragrafe vorbehaltenen Rechte Gebrauch zu machen und Einlagen über das festgesetzte Maximum zuzulassen, so kann sie bei solchen einen niedrigeren Zinsfuß, als welchen die Einlagen bis zweitausend Gulden geniessen, in Anwendung bringen. Hierüber ist jedoch mit dem Einleger ein besonderes Uebereinkommen zu treffen, welches in das Einlagebüchlein einzutragen sein wird.

Z i n s f u s s.

§ 12.

Der Zinsfuß, nach welchem alle Einlagen bis 2000 fl. verzinst werden, ist sechs von Hundert.

A r t d e r V e r z i n s u n g.

§ 13.

Die Verzinsung der Einlagen, welche in der ersten Hälfte des Monats geschehen, fängt am 16. desselben

se ulože u drugoj poli mjeseca, počimlju kamati s prvim danom budućega mjeseca.

Kad se uložene glavnice vraćaju, naknadjuju se kamati samo do konca minule poli mjeseca.

Plaćanje kamatah.

§ 14.

Kamate se plaćaju pravilno na pol godine to u mjesecih siečnju i srpnju.

§ 15.

Ako tko svojih kamatah nedigne za vremena ustanovljena, njemu se isti po § 13. od prvoga dana budućega mjeseca priračunavaju ka glavnici i ukamaćuju na novo, osim ako je stranka prigodom ulaganja izjavila, da svojih kamatah neće dizati do stanovita vremena, u kojem se slučaju kamati imaju bez odvlake uglavničiti i to svaki put 1. siečnja ili 1. srpnja.

Povratba glavnice.

§ 16.

Povratba glavnice kano što i izplata kamatah daje se samo onomu, koji donese štedioničnu knjižicu, osim ako si je uložitelj kod društva izrikom pridržao pravo, da se uložci odnosno kamati uruče njemu samomu ili njegovu punomoćniku, cessionaru ili baštinikom njegovim. U posljednjem slučaju ima se donosilac takove knjige zakonito legitimirati i istovjetnost svoje osobe dokazati.

Monats, und jene, welche in der zweiten Hälfte gemacht werden, am ersten Tage des nächsten Monats an.

Bei Rückzahlung der eingelegten Kapitalbeträge werden die Zinsen nur bis zum Ende der letztverflossenen Monatshälfte vergütet.

Zahlung der Zinsen.

§ 14.

Zinsen werden in der Regel halbjährig, und zwar im Laufe der Monate Jänner und Juli bezahlt.

§ 15.

Wer seine Zinsen innerhalb des festgesetzten Zeitraumes nicht erhebt, dem werden dieselben vom ersten Tage des nächsten Monats unter Anwendung des § 13 zum Kapital zugerechnet und weiter verzinst; ausser es hätte die Partei bei Gelegenheit der Einlage voraus erklärt, dass sie ihre Zinsen bis zu einem gewissen Zeitpunkt nicht beheben will, in welchem Falle sodann die Kapitalisirung der Zinsen ohne Abbruch jedesmal am 1. Jänner und 1. Juli stattfinden wird.

Rückzahlung des Kapitals.

§ 16.

Jede Rückzahlung des Kapitals, sowie die Auszahlung der Zinsen erfolgt nur gegen Vorweisung des Sparkassabüchels an den Präsentanten desselben; ausser es hätte der Einleger der Anstalt den ausdrücklichen Vorbehalt bekannt gegeben, dass die Einlage respektive Zinsen, an ihn persönlich oder an seinen Bevollmächtigten, Zessionär oder Erben gezahlt werden sollen; in welchem letzterem Falle der Präsentant eines derartigen Sparkassabüchels sich als solcher in gesetzlicher Weise zu legitimiren und die Identität seiner Person nachzuweisen hat.

§. 17.

Povratba uložakah biva prema iznosu i to:

od 1 fr. do 50 fr. svaki dan odmah kod prijave
„ 51 „ „ 100 „ za tri dana
„ 101 „ „ 500 „ za 10 danah
„ 501 „ „ 1000 „ i preko toga za 30 danah
iza odkaza, osim u onom slučaju, ako je medju štedionicom i uložiteljem ugovoreno što posebna.

Izuzam odkaza na uložke od 1—50 fr. svi se ostali bilježe u založnicu.

§. 18.

Navedeni rokovi odkaza valjaju za štedionicu isto onako, kako i za uložitelja, s tom samo razlikom, da i za štedionicu, ima li što odkazati, valja rok odkaza od tri dana i kod uložakah do 50 forintih.

§. 19.

Ako li se odkazana svota nedigne u spomenutih odkaznih rokovih, tada se ona uzimlje za nov ulog, te se prema §§ 12. i 13. s nova ukamaćuje, tako da ju treba na novo odkazati, ako se želi dići.

§. 20.

Svakomu je uložitelju na volju i čestimice dizati svoju glavnicu i njoj pripadajuće kamate u rokovih, naznačenih u § 17; nu kod čestimična odkazivanja svote, nadmašujuće 100 fr., nemože se na tjedan odkazati više od for. 50.

§ 17.

Die Rückzahlung der Einlagen erfolgt bei Beträgen:

von 1 fl. bis 50 fl. täglich gleich bei der Anmeldung
„ 51 fl. „ 100 fl. in 3 Tagen
„ 101 fl. „ 500 fl. „ 10 „
„ 501 fl. „ 1000 fl. und darüber in 30 Tagen

nach geschעהener Kündigung; ausser in dem Falle, wenn ein besonderes Uebereinkommen zwischen der Sparkassa und dem Einleger getroffen wurde.

Die Kündigungen werden — die Einlagen von einem bis fünfzig Gulden ausgenommen — in dem Sparkassabüchel angemerkt.

§ 18.

Diese Kündigungsfristen gelten für die Anstalt ebenso wie für die Einleger, mit dem einzigen Unterschiede jedoch, dass wenn die Sparkassa kündigt, auch für eine Einlage bis 50 fl. eine dreitägige Kündigungsfrist zu gelten hat.

§ 19.

Falls eine aufgekündigte Summe in den erwähnten Rückzahlungsterminen nicht behoben werden sollte, wird dieselbe als eine neue Einlage angesehen und nach § 12 und 13. wieder verzinst, so dass zu deren Behebung eine neue Kündigung erfordert wird.

§ 20.

Jedem Einleger steht es frei, sein Kapital und die darauf entfallenden Zinsen nach den im § 17 festgesetzten Terminen ganz oder theilweise zu beheben; jedoch darf eine theilweise Kündigung von einer 100 Gulden übersteigenden Einlage wöchentlich nur 50 fl. betreffen.

§ 21.

Štedionica ukamaćuje samo one uložke, koje su ležali u njoj barem 15 danah.

§ 22.

Kad se novac prima na kamate, izdaje se stranci uložna knjižica, za koju stranka ima kod uložakah do 500 fr. platiti pristojbu od 10 novčićah, a kod svote preko toga pristojbu od 20 novčićah.

Blagajnik i dnevni povjerenik potvrđuju uložke i povratbe u uložnoj knjižici društvenom bilježicom (Stampigli) i svojim podpisom.

§. 23.

Svakoj uložnoj knjižici dodan je izvadak iz društvenih pravilah i tiskana skrižaljka, koja pokazuje, koju svotu daje uložak od jedne do stotinu forintih u svakoj od sliedećih dvadeset godinah, priračunavši kamate i kamatne kamate.

Amortizacija uložne knjižice.

§. 24.

Ako tko izgubije uložnu knjižicu, ima ju po sudbenom propisu amortizovati, da mu se može izdati drugotnica (duplikat). Rok amortizacije ustanovljuje se na šest mjesecih.

§ 25.

U slučaju, spomenutu u predidućem paragrafu, na volju je dotičnoj stranci, prijaviti štedionici gubitak uložne knjige, točno ju označivši, a štedionica će si to prema potrebi zabilježiti. Ova ubilježba valja za to, da štedio-

§ 21.

Die Sparkassa verzinst nur solche Einlagen, die wenigstens 15 Tage bei der Anstalt erliegen.

§ 22.

Die Aufnahme von Geldern gegen Verzinsung wird durch an die Parteien zu erfolgende Sparkassabüchel, für welche bei Einlagen bis zum Betrage von 500 fl. eine Gebühr von 10 Kreuzer, über diese Summe hinaus eine Gebühr von 20 Kreuzer zu entrichten ist, bestätigt.

Die Bestätigung über Ein- und Rückzahlungen wird in dem Sparkassabüchel von dem Kassier und dem Tages-Kommissär nebst Beidrückung der Stampiglie der Anstalt unterfertigt.

§ 23.

Jedem Sparkassabüchel wird ein Auszug aus den Statuten der Gesellschaft und eine gedruckte Tabelle beigeheftet, aus welcher zu ersehen ist, welchen Ertrag jede Einlage von einem bis hundert Gulden in jedem der nachfolgenden zwanzig Jahre unter Zurechnung der Zinsen und Zinseszinsen gewähren wird.

A m o r t i s i r u n g d e r S p a r k a s s a b ü c h e l.

§ 24.

In Verlust gerathene Sparkassabüchel müssen gerichtsordnungsmässig amortisirt werden, damit dafür Duplikate ausgestellt werden können. Die Amortisationsfrist ist jedoch auf sechs Monate festgesetzt.

§ 25.

Für den im vorhergehenden Paragraphe erwähnten Fall steht es der betreffenden Partei frei, den Verlust bei der Sparkassa, unter genauer Bezeichnung des Sparkassabüchels, anzumelden, woselbst die nöthige Vormerkung

nica na takvu knjigu neizla niti glavnice niti kamatah nikomu, tko nemože za valjano dokazati, da je njegova.

Ubilježba takova valja samo kroz četrnaest danah. Za toga vremena valja svakoj stranci osigurati se kod nadležne svoje oblasti, ali ujedno mora to prijaviti svakako i štedionici; jer se ubilježba briše, čim spomenuti rok mine.

Ako se je prije prijave o gubitku uložne knjižice izdao uložak ili kamati donosiocu knjižice, to je zavod prost svake obveze i odgovornosti.

Zastara kamatah.

§ 26.

Zastara tražbine zaostalih kamatah za vrijeme od trijuh godinah, neima nikakova upliva na kamate štedioničnih uložakah.

U slučajevih, ako nedignuti kamati nadmaše prvobitni uložak, ima štedionica pravo obustaviti dalnje ukamaćivanje imovine, ako se interesent za to vrijeme kod štedionice nebi prijavio.

Zastara uložakah.

§ 27.

Glede zastare štedioničnih uložakah valjaju obćenite zakonske ustanove, nu uza sve to ipak se ustanovljuje rok zastare na 40 godinah. Taj se rok zastare računa

veranlast wird. Diese Vormerkung hat die Wirkung, dass die Sparkassa auf ein derartiges Buch weder Kapital noch Interessen an irgend Jemand erfolgen darf, welcher über das Eigenthum desselben sich gehörig auszuweisen nicht vermag. Diese Vormerkung hat jedoch nur auf 14 Tage Giltigkeit, innerhalb welcher Frist es der Partei überlassen bleibt, die nothwendigen Sicherstellungsmassregeln im Wege der kompetenten Behörde, unter gleichzeitiger Anzeige bei der Sparkassa, um so gewisser zu erwirken, als nach Ablauf des eben erwähnten Termins die Vormerkung gelöscht werden würde.

Wenn jedoch vor geschehener Anzeige über den Verlust des Sparkassabüchels die Einlage oder die Zinsen an den Ueberbringer desselben übergeben worden sind, so ist die Anstalt jeder Verantwortung und Haftung enthoben.

Verjährung der Zinsen.

§ 26.

Die Verjährung der Forderung rückständiger Zinsen binnen drei Jahren findet auf die Interessen von Sparkassa-Einlagen keine Anwendung.

Die Sparkassa ist jedoch berechtigt, in den Fällen, wo die nicht behobenen Zinsen die Höhe der ursprünglichen Einlage erreichen, ohne dass sich der Interessent während dieser Zeit bei der Sparkassa gemeldet hätte, die weitere Verzinsung des Guthabens einzustellen

Verjährung der Einlagen.

§ 27.

Bezüglich der Verjährung der Sparkassa-Einlagen gelten die allgemeinen gesetzlichen Normen, jedoch wird die Verjährungsfrist, welche von der Zeit der letzten

obrtnih poduzećah, kojim je korist osigurana državnom garancijom.

§ 32.

Na ime glaseći papiri moraju biti providjeni pravovaljanom ustupnicom (cessio); ako treba, mora se dokazati i pravovaljani posjed založnih papirah (effekti).

§ 33.

587 Isto tako daje štedionica ukamatne zajmove na zlatan i srebren novac do $\frac{4}{5}$ njihove vrijednosti, zatim na robu, koja nepropada i koja se daje lasno sahraniti na $\frac{2}{3}$ njezine vrijednosti.

§ 34.

Vrijednost papirah ustanovljuje se prema tečaju na burzi. Iznos tražena pozajma nesmiye nadmašiti $\frac{2}{3}$ tečajne vrijednosti s obzirom na najmanji sgoditak kod srećakah.

§ 35.

Tko želi posuditi, ima pismeno izjaviti, da će u slučaju, ako bi usljed povećih promjenah tečaja zavod na zaloge tražiti od njega doplatu, istu za četrnaest danah poslje opomene sam platiti i za svaki gubitak svim svojim ostalim imetkom jamčiti, inače pada u posljedice, naznačene u §. 37.

§ 36.

Sve posudbe davaju se na 15 danah do tri mjeseca, ali se one mogu na molbu, učinjenu osam danah

mungen, deren Erträgniss durch die Staatsgarantie gewährleistet ist.

§ 32.

Die auf Namen lautende Papiere sind vorher mit rechtsgiltiger Cession zu versehen; nöthigenfalls ist auch der rechtmässige Besitz der zu verpfändenden Effecten nachzuweisen.

§ 33.

Desgleichen gibt die Sparkassa verzinsliche Vorschüsse auf Gold- und Silbermünzen bis zu vier Fünftheilen ihres Werthes und auf Waaren, welche nicht dem Verderben unterworfen sind und deren Unterbringung mit keinen Schwierigkeiten verbunden ist, bis zu zwei Drittheilen ihres Werthes.

§ 34

Die Feststellung des Werthes der Effecten erfolgt nach dem börsenmässigen Kurse derselben; die Höhe des hierauf zu ertheilenden Vorschusses aber darf zwei Drittheile des Kurswerthes mit Rücksicht auf die Minimaltreffer bei Losen nicht übersteigen.

§ 35.

Der Vorschusswerber hat die schriftliche Erklärung abzugeben, dass in dem Falle, als aus Anlass von grösseren Kursschwankungen bei den Pfändern eine Nachzahlung von Seite der Anstalt gefordert würde, er eine solche binnen 24 Stunden, nach an ihn ergangener Aufforderung, bei Vermeidung der im § 37 vorgesehenen Folgen, leisten und für jeden etwaigen Anfall auch mit seinem übrigen Vermögen eintreten werde.

§ 36.

Alle Vorschüsse werden auf fünfzehn Tage bis drei Monate gegeben; sie können jedoch auf Ansuchen, wel-

prije propada, po mogućnosti i na daljnji slični rok produžiti.

§ 37.

Za onaj slučaj, da se pozajam nevrati prije, nego propadne ili da se neproduži, preostaje zavodu pravo bez sudbenoga posredovanja dotični zalog prodati po akreditiranoj kući trgovačkoj i to po burzi ili po cijeniku, kakov je na trgu, a nije odgovoran radi provedene prodaje, samo mora povratiti stranci višak preko tražbine u glavnici, kamatah ili pristojbah, kano što i suvišak nadilazeći prodajne troškove

Ako li stranka uzprkos zahtjevu od strane zavoda nedigne takova suviška, tada ga društvo čuva bez ukamaćenja kroz tri godine; ako li se iznos, nedigne niti u to vrijeme, pada, cijeli iznos u pričuvenu zakladu.

§ 38.

Mjerilo za kamate i ostale pristojbe ustanovljuje ravnateljstvo zajedno s ostalim viećem upravljajućim na temelju zakonskih pravilah i daje ga na znanje u hrv.-slavon. službenom listu.

§ 39.

Kamati i pristojbe za pozajme moraju se uvijek platiti unapried.

§ 40.

Zajmovi i iznos njihov opredjeljuje dotični poslujući odsjek (sectio) upravljajućega vieća; odbije li se pozajam, nije upravljajuće vieće dužno dati nikomu razlogah.

ches acht Tage vor der Verfallszeit zu geschehen hat, nach Umständen auch auf weitere ähnliche Frist verlängert werden.

§ 37.

Für den Fall, als der Vorschuss bei der Verfallszeit weder zurückgezahlt, noch dessen Verlängerung erwirkt wurde, erwächst der Anstalt das Recht, das betreffende Pfand ohne gerichtliche Intervention durch ein accreditirtes Handlungshaus börsenmässig, beziehungsweise nach dem Platzpreise zu veräussern und ohne Verantwortlichkeit für den bewerkstelligten Verkauf blos den allenfalls über die Forderung an Kapital, Zinsen und Gebühren nebst den Versteigerungskosten erzielten Mehrbetrag der Partei zu überantworten.

Falls ein derartiger Mehrerlös von der Partei ungeachtet der an sie ergangenen Aufforderung nicht behoben werden sollte, wird solchen die Anstalt durch drei Jahre unverzinslich bewahren; geschieht die Behebung auch während dieser Zeit nicht, so fällt dieser Betrag dem Reserve-Fond zu.

§ 38.

Der Zinsfuss und die sonstigen Gebühren werden von der Direction im Vereine mit dem Verwaltungsrathe mit Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen festgesetzt und durch das kroatisch-slavonische Amtsblatt bekannt gegeben.

Die Zinsen und Gebühren für Vorschüsse müssen immer im Vorhinein bezahlt werden.

§ 40.

Ueber die Bewilligung des Vorschusses und dessen Betrag hat die jeweilige fungirende Sektion des Verwal-

§. 41.

Štedionica jamči za nepovriedimo čuvanje uložakah do procienjene jim vriednosti.

Za štete usuprot, nanešene budi ratom, budi kojim drugim uzrokom ili slučajem, koje zavod nije mogao prepriečiti ili odstraniti, neodgovara štedionica.

§ 42.

Za svaki pozajam izdaje štedionica založitelju založnicu (Pfandschein).

§ 43.

Založene stvari izdaju se onomu, koji donese založnu knjižicu, ako se izdavanju neprotivi kakova sudbena zabrana. Ako se založnica izgubije, mora se založitelj postarati o sudbenu amortizaciju iste, ali o tom mora javiti zavodu. Na takov zalog ima stranka pravo, tek pošto je izminuo rok amortizacije i pošto se je dotična založnica amortizovala.

Ako li se je zalog izvadio prije učinjene prijave o gubitku založnice i predao donosiocu iste, nije društvo za ništa više odgovorno, niti dužno.

Zajmi na nepokretnine.

§ 44.

Štedionica pozajmljuje i na nepokretnine, uknjižene u gruntovnici i to do polovice procienjene jim

tungsrathes zu entscheiden, ohne im Ablehnungsfalle Gründe hiefür abgeben zu müssen.

§ 41.

Die Sparkassa haftet für die unverletzte Aufbewahrung der übernommenen Pfänder bis zum Schätzungswerthe. Dagegen wird für Kriegs- und für welch immer Namen führende Schäden, welche durch Zufälle herbeigeführt werden, deren Beseitigung nicht in der Macht der Anstalt liegt, von Seite der Sparkassa keine Haftung übernommen.

§ 42.

Ueber jeden Vorschuss ertheilt die Sparkassa dem Pfandgeber einen Pfandschein.

§ 43.

Bei Auslösung der verpfändeten Gegenstände werden dieselben, wenn deren Ausfolgung kein gerichtliches Verbot entgegensteht, nur an den Ueberbringer des Pfandscheines verabfolgt. Bei in Verlust gerathenen Pfandscheinen muss seitens des Pfandgebers die gerichtsordnungsmässige Amortisation desselben eingeleitet und die Anstalt hievon verständigt werden; auf das bezügliche Pfand kann die Partei erst nach Ablauf der Amortisationsfrist und erfolgter Amortisirung des betreffenden Pfandscheines einen Anspruch machen.

Wenn vor geschעהer Anzeige über den Verlust des Pfandscheines das Pfand ausgelöst und dem Ueberbringer desselben übergeben worden ist, so ist die Anstalt jeder Verantwortung und Haftung enthoben.

Darlehen auf unbewegliche Güter.

§ 44.

Die Sparkassa ertheilt Darlehen auf grundbücherlich eingetragene Liegenschaften bis zur Hälfte ihres Schätzungs-

vriednosti, u koju se uračunava i slučajno već na hypoteku unešena tražbina.

Isto tako pozajmljuje štedionica i u onih slučajevih ako drugi vjerovnici svoje već na prvu polovicu vriednosti zasiguranu prioritetno pravo društvu ustupe.

§ 45.

Procjena se mora preduzeti sudbenim načinom i mora se dokazati autentičnom izpravom.

Ravnateljstvu je slobodno na hypoteku ponudjene nepokretnine valjano izpitati, te njihovu vriednost i vjerijsku sposobnost prema produktivnim i trgovačkim odnošajem definitivno ustanoviti, a nije dužno svoga u tom poslu zaključka uzajmitelja razlozi obrazloživati.

§ 46.

Onaj, koj uzajmljuje, mora dokazati:

- a) da su nepokretnine na njegovo ime u gruntovnici upisane;
- b) da na njih nepočiva nikakva parba niti tražbina;
- c) da su sdanja za vrijeme pozajma proti požaru osigurana;
- d) da li su i čim su opterećene.

§ 47.

Zadužnica o zajmu izdaje se po nacrtu od društva odobrenu.

Ako li se zajam daje malodobniku, mora se donesti dozvola skrbničke oblasti.

werthes, in welche jedoch auch die etwa auf der Hypothek bereits lastenden Forderungen einzurechnen sind.

Desgleichen gibt sie auch Darlehen in solchen Fällen, wo anderweitige Gläubiger ihr in der ersten Werthshälfte gesichertes Prioritätsrecht der Anstalt rechtsgiltig überlassen.

§ 45.

Die Schätzung muss gerichtsordnungsmässig vorgenommen und durch eine authentische Urkunde dargelegt werden.

Der Direction steht es jedoch frei, die zur Hypothek angebotene Liegenschaft in entsprechender Weise zu prüfen und den Werth, sowie die Kreditfähigkeit derselben unter Berücksichtigung der produktiven und kommerziellen Verhältnisse definitiv festzusetzen, ohne ihren diesfälligen Beschluss dem Darlehenswerber gegenüber begründen zu müssen.

§ 46.

Der Darlehenswerber hat ausserdem nachzuweisen:

- a), dass die Realität grundbücherlich auf seinen Namen geschrieben;
- b) dass dagegen keine Prozesse im Zuge oder Ansprüche erhoben sind;
- c) dass bei Gebäuden die Feuerversicherung für die Zeit des Darlehens genommen; endlich
- d) welche Kosten darauf haften.

§ 47.

Die Schuldurkunde über Darlehen wird nach dem von der Anstalt genehmigten Entwurfe ausgefertigt.

Wird das Darlehen für Minderjährige aufgenommen, so ist ausserdem die Genehmigung der Obervormundschaftsbehörde nachzuweisen.

Sve troškove, koji su skupčani s izdavanjem i uknjiženjem dužničke izprave, kano što i one izknjiženja, namiruje uzajmitelj sam iz svoga žepa.

§ 48.

Zajam se daje samo na uknjiženu zadužnicu uz izvadak iz gruntovnice, u kojem je [dotična obveznica prema pravilom uknjižena načinom, pružajućim sigurnost, napokon uz policu, koja osigurava proti požaru.

§ 49.

Kamatno mjerilo ustanovljuje se kod zajmovah na 8%. Kamati se plaćaju unapried na pol godine, pa i $\frac{1}{2}\%$ opravnine na godinu unapried.

§ 50.

Hypotekarni dužnici imaju svake godine jedanput i to mjeseca prosinca dokazati, da su platili i porez i kamate od onih uknjiženih tražbinah, koje imaju prvenstvo pred tražbinom štedionice, kano takodjer i porez, inače jim se odkazuje glavnica.

§ 51.

Ako li se tko točno ne drži ustanovah, navedenih u §§ 49. i 50. tad se smatra ne samo pozajmljena glavnica odkazanom, nego i plaćanje propada za četiri tjedna, neobziruć se na ustanovljeni odkazni rok, naznačeni u §. 52. ustanovah.

§ 52.

Medjusobni rok odkaza ustanovljuje se na tri mjeseca, a može se protegnuti i na cijeli pozajam i na jedan dio njegov.

Alle mit der Ausfertigung und Intabulirung der Schuldurkunde, sowie mit der Löschung der Intabulation verbundenen Kosten und Gebühren hat der Darlehenswerber aus Eigenem zu tragen.

§ 48.

Das Darlehen selbst wird nur gegen eine solche, bereits intabulirte Schuldurkunde, gegen Beibringung eines Grundbuchsextractes, in welchem die betreffende Obligation in einer die statutenmässige Sicherheit gewährenden Weise intabulirt erscheint und gegen Ausfolgung der Feuerassekuranzpolice erfolgt.

§ 49.

Der Zinsfuss wird bei Darlehen auf 8 % festgesetzt. Die Zinsen sind vierteljährig, die $\frac{1}{2}$ % betragende Provision hingegen ganzjährlich in Vorhinein zu entrichten.

§ 50.

Die Hypothekarschuldner der Anstalt haben jährlich einmal, und zwar im Monate Dezember, bei sonstiger Kapitalskündigung nachzuweisen, dass die Interessen der, dem Sparkassaguthaben etwa vorgehenden Satzposten, sowie die Steuern gehörig bezahlt worden sind.

§ 51.

Sollten die in den §§ 49 und 50 angeführten Bestimmungen nicht genau eingehalten werden, so ist das dargeliehene Kapital nicht allein als aufgekündigt zu betrachten, sondern auch zur Zahlung binnen vier Wochen ohne Rücksicht auf die statutarisch (§ 52) festgesetzte Kündigungsfrist verfallen.

§ 52.

Die gegenseitige Kündigungsfrist wird auf drei Monate festgesetzt und es kann sich dieselbe sowohl auf

§ 53.

Tko točno plaća kamate, može mu se glavnica pravilno pustiti na pet godinah, tako da je netreba vratiti, nu za sljedećih deset godinah mora svake godine, plaćajući na rokove kamate, odplaćivati takodjer i glavnicu po 10%.

Zavod si ipak pridržaje pravo, nedržati se ovoga pravila, kao što mu pristoji takodjer pravo odkazati po zajmljenu glavnicu čestimice ili cijelu i nedržec se ustanovljenja roka.

§ 54.

Uz pogodbe dosad navedene, može štedionica pozajmljivati takodjer i obćinam, samo što iste moraju za pozajam imati dozvolu svoje političke nadležne oblasti.

Hypotekarno osigurana vjeresija.

§ 55.

Štedionica daje takodjer strankam, koje imaju u pravovaljanj formi načinjenu, u gruntovnici uknjiženu jamčecu hypotheku, stvarnu vjeresiju; pri tom ostaje zavodu pravo, izpitivati naručenu jamčevinu onim načinom koji je naveden kod pozajma (u § 45.).

Sve troškove, koji narastu naručivanjem i dizanjem jamčevine, namiruje vjeresiju rabeća stranka sama od svoje imovine.

§ 56.

Ova se stvarna (realna) vjeresija može rabiti cijela ili čestimice, dok se sva neizcerpi.

das ganze Darlehen, als auch auf einen Theilbetrag desselben erstrecken.

§ 53.

Dem pünktlichen Zinsenzahler kann in der Regel das Kapital durch fünf Jahre ohne Kapitalsrückzahlung gelassen werden; während der nächstfolgenden zehn Jahre jedoch müssen alljährlich bei der ersten Zinsenzahlungsrate 10 % vom Kapital rückgezahlt werden. Die Anstalt behält sich jedoch das Recht vor, von dieser Regel abzuweichen und im erforderlichen Falle die Darlehenskapitale auch ausser der festgesetzten Fristen ganz oder theilweise zu kündigen.

§ 54.

Unter den bisher vorgeführten Bedingungen gewährt die Sparkassa Darlehen auch an Gemeinden, wobei jedoch die Genehmigung der kompetenten politischen Behörde zur Aufnahme derselben nachzuweisen ist.

Hypothekarisch bedeckter Kredit.

§ 55.

Die Sparkassa eröffnet ferner den Parteien auf Grund ihr von denselben mittelst eines in rechtsgiltiger Form ausgefertigten grundbücherlich durchgeführten Kautionsinstrumentes überlassener Hypothek einen Realkredit, wobei die Prüfung der zu bestellenden Kautionsinstrumente in gleicher Weise, wie bei Gewährung von Darlehen (§ 45) der Anstalt vorbehalten bleibt.

Alle mit der Bestellung und Aushebung der Kautionsinstrumente verbundenen Auslagen hat die kreditnehmende Partei aus Eigemem zu tragen.

§ 56.

Dieser Realkredit kann ganz oder theilweise bis zur Erschöpfung desselben in Anspruch genommen werden.

§ 57.

Realna se vjeresija rabi na izdanu „vlastitu mjenicu“ (samicu) glaseću po naredbi štedionice najdulje na tri mjeseca. Glede produženja iste valjaju one iste ustanove, koje su navedene u društvenih pravilih za pozajme.

Osobe, koje po zakonu mjembenom neimadu pasivne sposobnosti za mjenice, izključuju se od porabe hypotekarno osigurane vjeresije.

§ 58.

Uknjižena jamčevina jamči samo do polovine u istinu rabljene vjeresije, ustanovljene u §. 57.

§ 59.

Pravo dozvoljivati realnu vjeresiju i opredjeljivati joj iznos, kano što i dozvoljivati od časa na čas zahtjevanu vjeresiju, prepušća se razsudi dotičnoga odsjeka upravljajućega vieća; ovaj odsjek nije dužan dati razloga, kad se čiji zahtjev odbije.

§ 60.

Medjusobni odkaz ustanovljuje se na tri mjeseca.

Unovčenje mjenicala.

§ 61.

Štedionica unovčuje mjenice, imajuće osim zakonom propisanih još i sljedeće vlastitosti:

§ 57.

Die Benützung des Realkredits erfolgt gegen Ausstellung von an die Ordre der Sparkassa lautenden „eigenem Wechsel“ auf die Dauer von längstens drei Monaten, wobei bezüglich deren Prolongation dieselben Bestimmungen gelten, welche bei Vorschüssen statuarisch zur Anwendung kommen.

Personen, welche nach dem Wechselgesetze die passive Wechselfähigkeit nicht besitzen, sind von der Benützung des hypothekarisch bedeckten Kredits ausgeschlossen.

§ 58.

Die bestellte Kautiön haftet nur bis zur Höhe des auf die im § 57 bestimmte Weise wirklich benützten Kredits.

§ 59.

Die Bewilligung zur Eröffnung des Realkredits, sowie die Feststellung der Höhe desselben überhaupt und der von Fall zu Fall zu begehenden Kreditbenützung, ist dem Ermessen der respektiven Sektion des Verwaltungsrathes überlassen, ohne dass dieselbe im Ablehnungsfalle Gründe hiefür anzugeben hätte.

§ 60.

Die gegenseitige Kündigung wird auf die Dauer von drei Monaten festgesetzt.

W e c h s e l e s k o m p t e.

§ 61.

Die Sparkassa eskomptirt Wechsel, welche ausser den gesetzlich vorgeschriebenen noch mit folgenden Erfordernissen versehen sein müssen:

- a) Svaka mjenica mora biti izdana u zakonitoj austr. vrijednosti.
- b) Ona nesmije glasiti na manje od fr. 50 niti na više od 5000 fr. a. v.
- c) Nesmije se izdati na dulje od tri mjeseca do dospjeća.
- d) Na svakoj mjenici moraju kano obveznici biti tri priznane sigurne tvrdke, od kojih barem jedna mora biti sudbeno uknjižena.

Ostave (Deposita).

§ 62.

Štedionica prima u ostavu: zlato, srebro i druge vrijedne stvari, koje zauzimlju malen prostor, osim toga vrijedne papire i druge izprave.

§ 63.

Kod predatbe ostavah mora se točno zabilježiti broj komadah, svojstvo, vrijednost i težina.

Svaka se ostava mora valjano zapečatiti pečatom zavoda i stranke, pak se o tom daje stranci s ubilježbom istoglaseća potvrđnica.

§. 64.

Za ostave plaća se unapried na godinu pristojba od $\frac{1}{2}\%$ nutarnje vrijednosti.

§. 65.

Društvo jamči uložitelju za štetu, koja bi mogla nastati, nehajeć ono za zakonito propisanu opreznost, ne pako za onu, koja nastane slučajem.

- a) jeder Wechsel muss in der gesetzlichen österreichischen Landeswährung ausgestellt sein;
- b) derselbe darf über nicht weniger als fünfzig Gulden und nicht über mehr als fünftausend Gulden lauten;
- c) nicht länger, als drei Monate bis zur Verfallszeit zu lauten haben;
- d) jeder Wechsel muss mit drei anerkannt sicheren Firmen, wovon wenigstens eine gerichtlich protokolliert sein muss, als Wechsel-Verpflichteten versehen sein.

Depositum.

§ 62.

Die Sparkassa übernimmt als Depositum Gold, Silber und andere Werthgegenstände, welche nur einen geringen Raum einnehmen, sowie auch Werthpapiere und andere Urkunden.

§ 63.

Bei Uebergabe von Depositum ist ein genaues Verzeichniss nach Zahl der Stücke, Beschaffenheit, Werth und Gewicht beizubringen.

Das Depositum wird mit dem Siegel der Anstalt und der Partei sorgsam versiegelt und darüber eine, dem Verzeichnisse gleich lautende Empfangsbestätigung der Partei eingehändigt.

§ 64.

An Depositengebühr ist $\frac{1}{2} \text{ ‰}$ des inneren Werthes jährlich im Vorhinein zu entrichten.

§ 65.

Die Anstalt haftet dem Hinterleger für den Schaden, welcher aus Unterlassung der gesetzlich vorgeschriebenen Obsorge entstehen kann, nicht aber für den Zufall.

Cetvrto poglavje.

Ustrojenje i uprava štedionice.

§ 66.

Poslovî štedionice upravlja:

- a) Glavna skupština.
- b) Ravnateljstvo.
- c) Upravljajuće vieće.
- d) Revizionalni odbor.
- e) Činovnici kano pomoćnici ravnateljstva.

Glavna skupština.

§ 67.

Glavna skupština zastupa sve dioničare.

Ona je ili redovita ili izvanredna, a sazivlje ju predsjednik zavoda ili njegov zamjenik.

Redovita glavna skupština sastaje se svake godine mjeseca veljače, a mora se oglasiti dioničarom četiri nedjelje prije načinom propisanim u § 38.; ujedno jim se mora unapried kazati, o čem će se razpravljati.

Izvanredna se skupština mora sazvati, ako ju zahtieva upravljajuće vieće većinom od dvije trećine glasovah ili pako najmanje deset članovah, koji ukupno zastupaju najmanje petinu dioničarske glavnice, nu svaki se put mora naznačiti i svrha skupštine, u koju će se ista sazvati.

U posljednjem slučaju mora se skupština sazvati najdulje za dva tjedna

Viertes Hauptstück.

Organisation und Verwaltung der Sparkassa.

§ 66.

Die Angelegenheiten der Sparkassa werden verwaltet:

- a) durch die Generalversammlung;
- b) durch die Direktion;
- c) durch den Verwaltungsrath;
- d) durch das Revisionskomité;
- e) durch die Beamten als Hilfsorgane der Direktion.

Generalversammlung.

§ 67.

Die Generalversammlung repräsentirt die Gesamtheit der Aktionäre.

Sie ist entweder eine ordentliche oder eine ausserordentliche und wird vom Vereinspräses oder dessen Stellvertreter einberufen.

Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich im Monate Februar statt und wird den Aktionären unter Angabe der zu verhandelnden Gegenstände vier Wochen vorher auf die im § 38 bezeichnete Weise bekannt gegeben.

Die Einberufung der ausserordentlichen Generalversammlung erfolgt, wenn sie vom Verwaltungsrathe mit einer Mehrheit von zwei Drittel seiner Stimmen beschlossen oder von wenigstens zehn Mitgliedern, welche zusammen mindestens den fünften Theil des Aktienkapitals repräsentiren, unter Angabe des Zweckes beantragt wird. In dem letzteren Falle muss die Einberufung binnen längstens zwei Wochen stattfinden.

Sastavljanje glavne skupštine i prava njezinih članovah.

§ 68.

U glavnu skupštinu mogu doći svi dioničari, koji su kano takovi tri mjeseca prije, nego će se skupština sastati, ubilježeni u društvenu knjigu dioničarsku, te su svoje dionice, odnosno svoje privremenice uložili barem osam danah prije dana za skupštinu odredjena u društvenoj pisarni uz ulaznicu; potvrđujući broj dionica.

§ 69.

Dioničar može u glavnoj skupštini samo osobno vršiti pravo glasa; nu malodobnike mogu zastupati njihovi skrbnici, skrbljenike njihovi obskrbnici.

Društva, zakonom propisane korporacije, žene, njihovi punomoćnici iz društva dioničarah; nu u ovom slučaju moraju isti donesti u smislu § 68. u društvenu pisarnu povlastne izprave, inače jim se nebi dopustilo zastupanje po drugom.

§ 70.

Tko posjeduje od jedne do pet dionica, dobiva glas na svaku dionicu. Tko ima deset dionica i više, dobiva šest glasovah. To isto valja i za njegova zastupnika.

Nijedan član glavne skupštine nemože na svoje ime, niti kano tuđji zastupnik, uzamši oboje skupa, imati više od šest glasovah.

Zusammensetzung der Generalversammlung und Rechte der Mitglieder derselben.

§ 68.

An einer Generalversammlung können alle Aktionäre Theil nehmen, welche als solche drei Monate vor dem Zusammentritte der Versammlung im Aktienbuche der Gesellschaft eingetragen wurden u. ihre Aktien resp. Interimscheine wenigstens acht Tage vor dem für die Versammlung festgesetzten Tage in der Vereinskanzlei gegen Ausfolgung einer die Aktienzahl bestätigenden Eintrittskarte hinterlegt haben.

§ 69.

Ein Aktionär kann sein Stimmrecht in der Generalversammlung nur persönlich ausüben, doch können Minderjährige durch ihre Vormünder, Kuranden durch ihre Kuratoren, Gesellschaften, gesetzlich anerkannte Korporationen, Frauen durch eigens gewählte Bevollmächtigte aus der Zahl der Aktionäre vertreten werden, in welchem Falle die betreffende Legitimationsurkunde im Sinne des § 68 in der Vereinskanzlei, bei sonstiger Unzulässigkeit der Stellvertretung zu deponiren ist.

§ 70.

Der Besitz von einer bis fünf Aktien gewährt auf eine Aktie je eine Stimme.

Mit zehn Aktien und darüber erlangt man sechs Stimmen. Dasselbe gilt auch für die Vertreter.

Kein Mitglied der Generalversammlung kann jedoch in eigenem Namen und als Stellvertreter, beides zusammen gerechnet, mehr als sechs Stimmen haben.

Predsjedništvo u glavnoj skupštini.

§ 71.

U glavnoj skupštini predsjedna predsjednik, ili, ako je on zapriečen, njegov zamjenik.

Predsjednik određuje, kojim se redom imaju stvari razpravljati, ravna razprave i budi na glasovanje.

Zaključci glavne skupštine.

§ 72.

Da se uzmogne stvoriti valjan zaključak u glavnoj skupštini, potrebit je onolik broj dioničarah, kolik zastupa polovinu sve dioničarske glavnice.

Ako se neimade tolik broj, valja sazvati novu skupštinu, pak se u ovoj razpravljaju oni predmeti, koji su bili namijenjeni za prvu.

U ovom slučaju treba za sazov skupštine samo deset danah, a za polaganje dionice, odnosno privremenice, samo pet danah prije opredjeljena roka.

Valjanost zaključakah takove, po drugi put sazvane skupštine, nevisi više od stanovita broja dioničarah.

Od ovoga se izuzimlju u § 76. sub. d, f, g, h. navedeni predmeti, kojih konačnu valjanost potvrđuje broj članovah, zastupajućih najmanje dvije trećine ukupne dioničarske glavnice.

Vorsitz der Generalversammlung.

§ 71.

In der Generalversammlung führt der Präses und im Verhinderungsfalle dessen Stellvertreter den Vorsitz.

Der Vorsitzende bestimmt die Ordnung der zu verhandelnden Gegenstände, leitet die Verhandlung und veranlasst die Abstimmung.

Von den Beschlüssen der General- Versammlung.

§ 72.

Zur Fassung eines giltigen Beschlusses in der Generalversammlung ist jene Anzahl von Aktionären erforderlich, welche zusammen die Hälfte des gesammten Aktienkapitals repräsentiren.

In Ermanglung dieser Zahl findet eine neue Einberufung statt, wobei nur jene Gegenstände zur Berathung kommen können, welche im Programme für die erste Generalversammlung bestimmt waren.

In diesem Falle braucht jedoch die Einberufung nur zehn Tage und die Hinterlegung der Aktien, resp. Interimsscheine nur fünf Tage vor dem anberaumten Termine zu erfolgen.

Die Giltigkeit der von einer solchen zum zweiten Male einberufenen Versammlung gefassten Beschlüsse ist an eine bestimmte Anzahl von Aktionären nicht gebunden.

Ausgenommen hievon sind die im § 76 sub d, f, g, h. angeführten Gegenstände, zu deren giltiger Entscheidung eine, mindestens zwei Drittheile des gesammten Actienkapitals repräsentirende Anzahl von Mitgliedern erforderlich ist.

§ 73.

Svaki je dioničar vezan na zaključke glavne skupštine a proti tim neima nikakova prigovora niti priziva.

§ 74.

U glavnoj se skupštini zaključuje absolutnom većinom glasovah. Ako su glasovi jednako podieljeni, odlučuje predsjednik.

Glasuje se ustmeno. Tajno i pismeno glasovanje biva samo kod izbora, ili ako to zahtieva deset glasovah.

§ 75.

U glavnoj se skupštini razpravljaju samo oni predmeti, koji su se naznačili u oglašenoj pozivnici.

Samo oni valjano obrazloženi predlozi, koje osam danah prije glavne skupštine pismeno predade najmanje pet dioničarah, dokazavših pravo glasa svoga pologom dionicah, mogu u glavnoj skupštini postati predlogom razprave.

Djelokrug glavne skupštine.

§ 76.

U godišnjoj glavnoj skupštini razpravlja se redovito ob ovih predmetih:

- a) o godišnjem izvješću društvenih poslovah.
- b) o računih zajedno s izvješćem reviziolnoga odbora.
- c) ob ustanovljenju razdielka (dividenda).
- d) o prodaji takovih nepokretninah, koje je društvo moralo kupiti, da preprieči gubitak.

§ 73.

Jeder Aktionär ist an die Beschlüsse der Generalversammlung gebunden, und es kann dagegen keinerlei Einsprache oder Berufung erhoben werden.

§ 74.

Die Beschlüsse der Generalversammlung werden mit absoluter Stimmenmehrheit gefasst. Bei Gleichheit der Stimmen gibt der Vorsitzende den Ausschlag.

Die Abstimmung geschieht mündlich. Geheime schriftliche Abstimmungen erfolgen bei Wahlakten, oder wenn ein hierauf gestellter Antrag von zehn Mitgliedern unterstützt wird.

§ 75.

In einer Generalversammlung wird nur über jene Gegenstände verhandelt, welche in der Einberufungskundmachung bezeichnet sind.

Nur jene gründlich motivirten Anträge, welche von mindestens fünf Aktionären, die ihr Stimmrecht durch Hinterlegung von Aktien nachgewiesen haben, schriftlich acht Tage vor der Generalversammlung überreicht sind, können in der Generalversammlung den Gegenstand der Versammlung bilden.

Wirkungskreis der Generalversammlung.

§ 76.

Die ordentlichen in der jährlichen Generalversammlung zur Verhandlung kommenden Gegenstände sind:

- a) Der Jahresbericht über die Geschäfte der Gesellschaft.
- b) Die Rechnungslegung mit dem Berichte des Revisionskomités.
- c) Die zu bestimmenden Dividende.
- d) Der Wiederverkauf von solchen Realitäten, welche

- e) o promjeni ustanovljena mjerila za kamate.
- f) o z ključih glede pomnažanja temeljne glavnice.
- g) o preinaci ustanovah.
- h) o razpustu zavoda. U obih posljednjih slučajih vise zaključci o dozvoli nadležne oblasti.

§ 77.

Glavna skupština obavlja sljedeće izbore:

- a) ravnateljstvo, sastojeće se od predsjednika društva, njegova zamjenika i čitirijuh članovah ravnateljstva.
- b) upravljajuće vieće, sastojeće se od petnaest članovah.
- c) revizionalni odbor, sastojeći se od trijuh članovah. Ovaj ima izpitivati račune sljedeće bilancije i dati o tom izvješće u bližoj redovitoj glavnoj skupštini. Članovi revizionalnoga odbora imadu se birati od dioničarah, koji nepadaju niti u ravnateljstvo niti u vieće upravljajuće.
- d) Skrutatore za ovjerovljenje izborah.

Zapisnik godišnjega zaključka.

§ 78.

Zaključci glavne skupštine unašaju se u zapisnik, koji podpisuje predsjednik, bilježnik i dvojica glavnom skupštinom odabranih dioničarah.

die Anstalt zur Vermeidung von Verlusten anzukaufen genöthigt war.

- e) Die Aenderung des festgesetzten Zinsfusses.
- f) Die Beschlussfassung bezüglich der Ergänzung des Stammkapitals.
- g) Die Aenderung der Statuten.
- h) Die Auflösung des Vereines; in welch' beiden letzteren Fällen die Beschlüsse an die Genehmigung der competenten Behörde gebunden sind.

§ 77.

Die Generalversammlung nimmt folgende Wahlen vor:

- a) Die Direktion, bestehend aus dem Vereinspräses, dessen Stellvertreter und vier Direktionsmitglieder.
- b) Den Verwaltungsrath aus fünfzehn Mitgliedern bestehend.
- c) Ein aus drei Mitgliedern zusammengesetztes Revisionscomité, welches die Rechnungen des nächstfolgenden Bilanzabschlusses zu prüfen und darüber in der nächstjährlichen ordentlichen Generalversammlung Bericht zu erstatten hat. Die Mitglieder des Revisionscomité sind aus den Aktionären, welche weder der Direktion noch dem Verwaltungsrathe angehören, zu wählen.
- d) Die Skrutatoren zur Verificirung der Wahlakte.

Protokoll des Jahresabschlusses.

§ 78.

Ueber die Beschlüsse der Generalversammlung wird ein Protokoll geführt, welches vom Vorsitzenden, dem Schriftführer und von zwei durch die Generalversammlung zu bestimmenden Aktionären gefertigt wird.

§ 79.

Zaključak društvenih računah ima se svakomu dioničaru uručiti najkašnje za tri dana prije glavne skupštine.

Zapisnik se ima što skorije objelodaniti.

Ravnateljstvo

I z b o r r a v n a t e l j a.

§ 80.

Glavna skupština bira ravnateljstvo na vrijeme od jedne godine. Clanovi, koji su bili izstupili, mogu biti opet izabrani.

Ako koji član ravnateljstva izstupi za vremena svoga poslovanja, dolazi na njegovo mjesto onaj dioničar, koji je kod zadnjega izbora dobio najviše glasovah.

Djelokrug ravnateljstva.

§ 81.

Ravnateljstvo upravlja poslovi štedionice i daje obćenite naputke, kako se imadu poslovi obavljati. U zajednici s upravljajućim viećem imenuje si ono činovnike i društvene poslužitelje, opredjeljuje jim plaće, odpušća jih i daje svakomu pojedinomu potrebne naputke za njegov rad.

§ 82.

Ravnateljstvo ima pregledavati knjige i račune, držati blagajnu i vriedne predmete u sigurnoj sahrani, davati u glavnoj skupštini podpuno izvješće o računih i izdavati oglase u javnost.

§ 79.

Der Rechnungsabschluss der Gesellschaft wird jedem Aktionär spätestens drei Tage vor Abhaltung der Generalversammlung eingehändigt.

Das Protokoll ist mit thunlichster Beschleunigung zu veröffentlichen.

Direktion.

Wahl der Direktion.

§ 80.

Die Wahl der Direktion erfolgt in der ordentlichen Generalversammlung auf die Zeit von einem Jahre. Ausgetretene Mitglieder sind wieder wählbar.

Wenn ein Mitglied der Direktion im Laufe seiner Funktionsdauer austritt, so tritt an seine Stelle jener Aktionär, welcher bei der letzten Wahl die meisten Stimmen hatte.

Wirkungskreis der Direktion.

§. 81.

Die Direktion übernimmt die Leitung des Geschäftes der Sparkassa und bestimmt die allgemeinen Einleitungen des Geschäftsbetriebes. Im Vereine mit dem Verwaltungsrathe ernennt sie die Beamten und Diener der Anstalt unter Feststellung ihrer Gehalte, entlässt dieselben und ertheilt jedem Einzelnen die nöthigen Instruktionen für seinen Wirkungskreis.

§ 82.

Die Direktion hat Bücher und Rechnungen zu revidiren, die Kassa und Werthgegenstände in sicherer Verwahrung zu halten, in der Generalversammlung einen vollständigen Rechenschaftsbericht zu erstatten, und die öffentlichen Bekanntmachungen zu erlassen.

§ 83.

Ravnateljstvo se mora u sporazumku s upravljajućim viećem brinuti o nabavu potrebite za posao glavnice, za ukorišćenje u blagajni nalazećega se novca i riešava slučajne poslove u smislu § 90.

§ 84.

Ravnateljstvo zastupa štedionicu kod oblastih i sudovah a može po ukupnom zaključku prenesti vlast svoju i na pojedine članove svoje, naročito pako zastupanje zavoda kod vjerenikah, dužnikah i sudovah. Isto je tako ravnateljstvo ovlašteno za zastupnika svoga na sudu opunovlastiti, ako treba, i kojega pravnika.

§ 85.

Na stanovite — ali prije oglašene — sate mora u prostorijah štedionice svaki dan biti izmjence prisutan po jedan od četirijuh članovah ravnateljstva.

§ 86.

U plenarnu skupštinu ravnateljstva pozivlje predsjednik ili njegov zamjenik.

Da se može učiniti valjan zaključak, treba, da je prisutan predsjednik sa trojicom članovah ravnateljstva. Ravnateljstvo zaključuje absolutnom većinom glasovah. Ako su glasovi jednako podijeljeni, odlučuje glas predsjednikov.

§ 87.

Svaki dioničar može biti izabran u ravnateljstvo, samo što za vrijeme svoga poslovanja mora u društvenu blagajnu uložiti jednu dionicu.

§ 83.

Die Direktion trägt im Einvernehmen mit dem Verwaltungsrathe Sorge für Aufbringung des erforderlichen Betriebskapitals für die Fruktifizierung der jeweiligen Cassabestände und erledigt im Sinne des § 90 die vorkommenden Geschäfte.

§ 84.

Die Direktion vertritt die Sparkassa den Behörden und Gerichten gegenüber und kann durch einen Gesamtbeschluss auch seine Befugnisse auf einzelne seiner Mitglieder übertragen, insbesondere die Vertretung des Vereines gegenüber den Gläubigern, Schuldnern und Gerichten. Auch ist die Direktion befugt zur Vertretung des Vereines vor Gericht, erforderlichen Falles, einen Rechtsfreund zu bevollmächtigen.

§ 85.

Zu bestimmten vorher bekannt zu machenden Stunden muss täglich im Lokale der Sparkassa abwechselnd eines des vier Direktionsmitglieder anwesend sein.

§ 86.

Zu Plenarsitzungen der Direktion ladet der Präses oder dessen Stellvertreter ein.

Zur Beschlussfähigkeit ist die Anwesenheit des Präsidiums und dreier Direktionsmitglieder erforderlich. Die Direktion fasst ihre Beschlüsse nach absoluter Stimmenmehrheit. Bei Stimmengleichheit entscheidet das Votum des Vorsitzenden.

§ 87.

Jeder Aktionär kann in die Direktion gewählt werden, und erlegt für die Dauer der Funktion eine Aktie in die Vereinskassa.

Upravljajuće vijeće.

§ 88.

Svih petnaest članovah upravljajućega vijeća, koje je glavna skupština za to izabrala, sačinjavaju u zajednici s ravnateljstvom posebno stalno povjerenstvo glavne skupštine i moraju za vrijeme svoga poslovanja položiti zavodu po jednu dionicu.

Trajanje poslovanja.

§ 89.

Poslovanje upravljajućega vijeća traje pravilno godinu danah.

Iztupivši mogu opet biti izabrani. Kad koji upravljajući član izstupi prije izborne dobe, dolazi na mjesto njegovo onaj dioničar, koji je kod zadnjega izbora dobio najviše glasovah.

Djelokrug upravljajućega vijeća.

§ 90.

Upravljajuće vijeće mora sbivajuće se poslove prema ustanovam izpitivati i riešavati s prisutnimi članovi ravnateljstva, s bog toga se to vijeće mora podieliti na pet srećom biranih odsjekah po tri člana.

Ovi se odsjeci moraju izmjence svakoga tjedna na nedjelju i četvrtak sakupiti pod predsjedničtvom taj put poslujućega ravnatelja.

§ 91.

Ovi odsjeci savjetuju i zaključuju o sljedećih predmetih:

- a) o zajmovih i predujmih; izpituju mjenice i zaloge i odlučuju, da li se isti primaju ili odbijaju.

Verwaltungsrath.

§ 88.

Die von der Generalversammlung gewählten fünfzehn Mitglieder des Verwaltungsrathes bilden im Vereine mit der Direktion eine besondere ständige Commission der Generalversammlung, und haben für die Dauer ihre Funktion eine Aktie bei der Gesellschaft zu hinterlegen.

Dauer der Funktion.

§ 89.

Die Funktion des Verwaltungsrathes dauert in der Regel ein Jahr. Die Ausgetretenen sind wieder wählbar.

Beim Ausscheiden eines Verwaltungsrathes vor Ablauf der Wahlperiode tritt an dessen Stelle jener Aktionär, welcher bei der letzten Wahl die zunächst meisten Stimmen hatte.

Wirkungskreis des Verwaltungsrathes.

§ 90.

Der Verwaltungsrath hat die vorkommenden Geschäfte nach Massgabe der Statuten mit den anwesenden Direktionsmitgliedern zu berathen und zu erledigen, zu welchem Zwecke derselbe in fünf, durch das Loos zu bestimmende Sektionen zu je drei Mitgliedern zerfällt.

Diese Sektionen haben sich abwechselnd wöchentlich am Sonntage und Donnerstage unter dem Vorsitze des jeweilig fungirenden Direktors zu versammeln.

§ 91.

Gegenstände der Berathung und Beschlussfassung der Sektionen sind:

- a) Darlehen und Vorschüsse zu geben, Wechsel und Pfandobjekte zu prüfen und über deren Annehmbarkeit zu entscheiden.

- b) oni primaju uložke, nadilazeće maximum ustanovljenoga uloga, prosudjuju pogodbe primanja, određuju mjerilo kamatom i rok odkazu. Kada se vieća o predmetih, navedenih u ovom paragrafu sub. a) i b), mora svakiput biti prisutan i odvjetnik zavoda; nu on ima samo svjetujući glas. Ako isti nemože doći, mora se dati zastupati po kojem drugom pravniku.

§ 92.

Plenarne skupštine upravljajućega odbora u zajednici s ravnateljstvom obavljaju se pravilno svaka tri mjeseca za predsjedništva društvenoga predsjednika ili njegova zamjenika, a svrha jim je:

1. da ustanove mjerilo kamatno i druge pristojbe kod pozajma, hypotekarno osigurane vjeresije i unovčenja mjenicah.
2. da imenuju i odpušćaju činovnike i poslužnike društva, da ustanove plaće i da jim dadu naputke za njihov rad.
3. da se posavjetuju ob obćenitih stvarih zavoda.
4. da stvore zaključak o kupovanju za eksekutivnu prodaju dospjelih nepokretninah, na kojih leži novac štedionice.

§ 93.

Članovi upravljajućega vieća moraju svaki dan zamjene alfabetičkim redom poslovati kao dnevni povjerenici.

- b) Einlagen welche das Maximum der regelmässigen Einlagen übersteigen, anzunehmen und die Bedingungen der Annahme, des Zinsfusses und der Kündigungsfrist zu vereinbaren. Zur Berathung der in diesem Paragrafe sub. a) und b) bezeichneten Gegenstände ist jederzeit der Vereinsanwalt heranzuziehen. Derselbe hat jedoch nur eine consultative Stimme. Falls derselbe verhindert sein sollte zu erscheinen, so hat er sich durch einen andern Rechtskundigen substituiren zu lassen.

§ 92.

Die Plenarsitzungen des Verwaltungsrathes im Vereine mit der Direktion finden in der Regel alle drei Monate unter dem Vorsitze des Vereinspräses oder dessen Stellvertreter statt, und haben zum Zwecke:

1. Die Feststellung des Zinsfusses, sowie der anderweitigen Gebühren bei Vorschüssen, hypothekarisch bedeckten Credit und Wechselcompte.

2. Die Ernennung und Entlassung der Beamten und Diener der Anstalt, die Feststellung deren Gehalte, sowie die Ertheilung der nöthigen Instruktionen für ihren Wirkungskreis.

3. Die Berathung bezüglich allgemeiner Vereinsangelegenheiten.

4. Die Beschlussfassung über den Ankauf von zur exekutiven Feilbietung gediehenen Realitäten, auf welchen Sparkassagelder hatten.

§ 93.

Die Mitglieder des Verwaltungsrathes haben in alphabetischer Reihenfolge täglich abwechselnd als Tagescommisäre zu fungiren

U slučaju zaprieke slobodno je dnevnim povjerenikom dati se zamieniti po kojem god članu upravljajućega vieća, o čem se ipak predstojnik pisarne imade za vremena obavijestiti.

§ 94.

Svaki je dnevni povjerenik dužan na svoj dan sprovesti poslovne sate u uredu i paziti, kako se posluje ili uređuje.

On mora sve uložne knjige, sve konsignacije na dan prispjela i izdana novca, kano što i ostale dolazeće poslovne izprave podpisivati, račun blagajne zaključivati, dati si po blagajniku prebrojiti svu gotovinu te istu zajedno sa ključem od blagajne i pečatom društva, koji on čuva, svomu nasljedniku predati. Isto tako mora pregledati sve molbenice nadošle preko dana, zabilježiti na njih prispjevni datum, ter one, kojih se pretres ne-smije zatezati, dotičnomu u službi ravnatelju s bog dalje uredovne uporabe uručiti.

O zaključkih upravljajućega vieća.

§ 95.

Da bude valjan zaključak upravljajućega vieća u sjednicah odsječnih, moraju biti osim predsjednika prisutna još trojica članovah, a za valjan zaključak plenarne sjednice osim predsjednika još najmanje jedanaest članovah.

Zaključuje se absolutnom većinom glasovah. Ako se glasovi podiele, onda se ono mnijenje učini zaključkom, uz koje pristane predsjednik.

Im Verhinderungsfalle ist den Tagescommissären gestattet sich durch andere Mitglieder des Verwaltungsrathes vertreten zu lassen, wovon jedoch der Kanzlei-Chef rechtzeitig in Kenntniss zu setzen ist.

§ 94.

Jeder Tagescommissär ist gehalten, an dem ihn betreffenden Tage während der Geschäftsstunden im Amtslokale behufs Uebernehmung der Amtirung anwesend zu sein.

Derselbe hat alle Einlagsbüchel, die Consignationen der täglich eingegangenen und verausgabten Gelder, wie auch alle übrigen vorkommenden Geschäftsurkunden zu unterzeichnen, die Handkassa täglich abzuschliessen, sich die sämmtliche Baarschaft durch den Cassier vorzählen zu lassen und diese sammt den Cassaschlüssel und dem Amtssiegel, welches er aufbewahrt seinem Nachfolger zu übergeben; auch hat er sämmtliche des Tages einlaufenden Gesuche durchzusehen, mit dem Eingabsdatum zu bezeichnen und jene, deren Verhandlung keinen Aufschub erleidet, dem jeweilig fungirenden Direktor zur weiteren Amtshandlung zu übermitteln.

Von den Beschlüssen des Verwaltungsrathes.

§ 95.

Zur giltigen Beschlussfassung des Verwaltungsrathes in den Sektionssitzungen ist ausser dem Vorsitzenden die Anwesenheit von drei Mitgliedern, zur giltigen Beschlussfassung der Plenarsitzungen aber, ausser dem Vorsitzenden die Anwesenheit von mindestens elf Mitgliedern erforderlich.

Die Beschlüsse werden mit absoluter Stimmenmehrheit gefasst. Bei gleichen Stimmen wird jene Meinung zum Beschlusse erhoben, welcher der Vorsitzende beitrith.

§ 96.

U odsječnih sjednicah ne smije biti prisutan ni jedan član, niti glasovati, kad se radi o pozajmu po njem zaiskanu, ili kad se razpravlja, ima li se primiti mjenica budi njegova, budi tičuća se njegove tvrdke, kuće, njegovih rodjakah ili surodnikah do trećega stepena, kako to ustanovljuje gradjanski zakon.

§ 97.

Ako li njih više želi uzajmiti novca, a nemože se svim zadovoljiti, ima prednost onaj, koji je prije predao prošnju.

Z a p i s n i c i.

§ 98.

O svih zaključcih upravljajućega vieća, kano što i o plenarnih i odsječnih sjednicah sastavljaju se zapisnici, koje podpisuju svi prisutni.

C i n o v n i c i i p o s l u Ź n i c i š t e d i o n i c e.

§ 99.

Ravnateljstvu upravljajućemu vieću imadu se, čim štedionica započne svoj posao, dati u pomoć:

- a) knjigovodja,
- b) blagajnik,
- c) poslužnik.

§ 100.

Imenovanje i otpušćanje činovnikah, kano što i njihov posao, zatim ustanovljivanje godišnje jim plaće, izplatne na mjesec unapried, odredjuje ravnateljstvo zajedno s upravljajućim viećem.

§ 96.

In den Sektionssitzungen darf kein Mitglied bei den Berathungen über ein von ihm angesuchtes, statutenmässiges Darlehen oder bei der Berathung und Annahme eines seiner eigenen oder die Firma seines Hauses betreffenden Wechsels oder desjenigen seiner Verwandten und Verschwägerten bis zu dem im Sinne der bürgerlichen Gesetze zu bestimmenden dritten Grade, gegenwärtig sein und abstimmen.

§ 97.

Wenn unter mehreren Geldsuchenden nicht alle befriedigt werden können, erhält jener den Vorzug, welcher sein Gesuch früher eingereicht hat.

Protokolle.

§ 98.

Ueber alle Rathschlüsse des Verwaltungsrathes, sowie in den Plenar- als Sektionssitzungen, werden Protokolle geführt, welche von allen Anwesenden zu unterzeichnen sind.

Die Beamten und die Diener der Sparcassa.

§ 99.

Der Direktion und dem Verwaltungsrathe werden bei Beginn der Wirksamkeit der Sparcassa als Hilfsorgane :

- a) ein Buchhalter,
- b) ein Cassier und
- c) ein Kanzleidiener beigegeben.

§ 100.

Die Ernennung und Entlassung der Beamten sowie deren Wirkungskreis, dann die Feststellung der monatlich im Vorhinein zu bezahlenden Jahresgehälter derselben bestimmt die Direktion im Vereine mit dem Verwaltungsrathe.

§ 101.

Niti činovnici društva, niti kraljev povjerenik nesmiju se nikad zavodu zadužiti.

§ 102.

Društveni činovnici imaju izpraviti svaki kvar, koji jim se dokaže, da je postao zanemarenjem njihove dužnosti.

§ 103.

Oni nesmiju niti za sebe, niti za druge raditi poslove, niti smiju biti dionici uprave ili službe kod drugih društava ili zavodah bez naročite privolje svoga ravnateljstva.

§ 104.

Knjigovodja je neposredni organ ravnateljstva; njegov su posao sva dopisivanja, on čuva arhiv, piše zapisnike sjednicah i sakuplja od svih poslovnih strukah potrebno gradivo, da uzmogne izraditi glavni pregled o stanju zavoda i o poslovanju.

Ravnateljstvo vrši po njem sve zaključke društva. Prisustvuje svakoj sjednici savjetujućim glasom.

§ 105

Knjigovodja vodi sve knjige, koje su potrebite za evidenciju poslovanja. On mora izvaditi svaki mjesec poseban a svake godine glavni račun i mora ga koncem godine predati ravnateljstvu.

§ 106.

Blagajnik mora položiti u blagajnu jamčevinu onoliko, kolika mu je godišnja plaća i to ili u gotovini, ili u

§ 101.

Die Beamten der Anstalt sowie der landesfürstliche Commissär dürfen zur Anstalt niemals in das Verhältniss als Schuldner treten.

§ 102.

Die Beamten der Anstalt haben den durch ihr Verschulden oder durch Vernachlässigung ihrer Pflicht verursachten, erweislichen Schaden zu ersetzen.

§ 103.

Sie dürfen weder für sich noch für Andere Geschäfte betreiben, noch an der Verwaltung oder Dienstleistung bei anderen Gesellschaften oder Vereinen ohne ausdrückliche Genehmigung der Direktion theilnehmen.

§ 104.

Der Buchhalter ist das unmittelbare Organ der Direktion, er besorgt sämtliche Correspondenzen und bewahrt das Archiv, er führt die Sitzungsprotokolle und sammelt aus allen Geschäftsabtheilungen das nöthige Materiale um daraus eine Hauptübersicht des Standes der Anstalt und des Geschäftsganges zu entwerfen. Die Direktion bringt durch ihn alle Beschlüsse der Anstalt zur Ausführung.

Er wohnt allen Sitzungen mit berathender Stimme bei.

§ 105.

Der Buchhalter führt alle Bücher, welche zur Evidenzhaltung der Geschäftsgebarung erforderlich sind.

Er muss monatlich einen Anzug und jährlich eine Hauptrechnung stellen und mit Jahresabschluss der Direktion überreichen.

§ 106.

Der Cassier hat eine dem Betrage seines Jahresgehaltes gleichkommende Caution entweder in Baarem,

državnih obveznicah, u realitetih s pupilarnom sigurnosti ili u dionicah štedionice.

Ako li mu je jamčevina u gotovini, to mu ju društvo ukamaćuje po 6⁰/₀.

§ 107.

Blagajnik vodi dnevnik gotovine, o prihodu ili razhodu, isto tako i glavnu penezujuću, a bez doznake nesi-
smije novca niti primiti, niti izdati.

§ 108.

Društveni poslužnik raznosi pozive, donosi poštu, čisti i loži društvene prostorije i obavlja sve mu nalo-
žene poslove.

Za privatne službe nesi-
smije ga nitko upotriebiti.

Peto poglavje.

Pravni odnošaj dioničarah.

Svojstva dioničarah.

§ 109.

Dioničarom može biti svaka neporočna osoba bez
razlike spola i posla.

§ 110.

Dionice glase na ime, dobivaju svoj tekući broj, unašaju se u knjigu dionicah, a izdaju se stoprv onda, kad se je položila čitava nominalna vriednost.

Do toga vremena dobivaju dioničari samo privre-
menice.

Prenos dioničnoga posjeda.

§ 111.

Dionice se mogu uz giro-bianco, uz baštinstvo ili
uz svaki drugi pravni posao prenesti i na ime nova

in Staatsobligationen, in Realitäten mit Pupillarsicherheit, oder in Actien der Sparkassa zu erlegen.

Besteht die Caution in baarem Gelde, so wird ihm dasselbe mit 6% von der Anstalt verzinst.

§ 107.

Der Cassier führt über alle Einnahmen und Ausgaben ein Cassajournal und ein Hauptcassabuch; er darf ohne Anweisung weder Geld annehmen noch ausgeben.

§ 108.

Der Amtsdienner besorgt alle Einladungen Postgänge, sorgt für die Reinlichkeit und Heizung der Amts-Lokalitäten und verrichtet alle Geschäftsgänge. Zu Privatdienstleistungen darf er in keiner Weise verwendet werden.

Fünftes Hauptstück.

Rechtsverhältniss der Actionäre.

Eigenschaft der Actionäre.

§ 109.

Aktionär kann jede unbescholtene Person ohne Unterschied des Standes und Geschlechtes sein.

§ 110.

Die Aktien werden auf den Namen lautend ausgestellt, mit fortlaufender Zahl versehen und im Actienbuche eingetragen, jedoch erst nach vollständiger Einzahlung des Nominalbetrages ausgegeben.

Bis dahin erhalten die Actionäre nur Interimsscheine.

Uebertragung des Aktienbesitzes.

§ 111.

Die Actien können mittelst Giro-bianco, Erbschaft und durch jedes andere gesetzliche Rechtsgeschäft übertragen und gegen Entrichtung der Gebühr von ein Gul-

vlastnika prepisati, pošto se je u to ime platila pristojba od jedne forinte austr. vr.

Štedionica međjutim nejamči niti za istinitost podpisa narediteljeva, niti za pravo prenosa.

Amortizacija dionica.

§ 112.

Ako se dionica odnosno privremenica izgubije, moraju se iste sudbeno amortizovati, da se mogu nove izdati.

Mjesto dionica ili privremenica, koje se nedadu više rabiti, mogu se izdati nove pod istim brojem.

Prava iz posjeda dionica proiztičuća.

§ 113.

Svaki je dioničar prema razmjeru svojih dionica suvlastnik čitavoga imetka društvenoga i u tom je razmjeru dionikom dobitka ili gubitka društvenoga.

Po pravilu §. 69. ima on takodjer prisustvovati glavnoj skupštini i služiti se svakim pravom društva.

§ 114.

Za funkcionare društva smiju se međjutim izabirati samo dioničari, kojih zemaljski zakoni neprieče u upravljanju svojim imetkom i u nživanju svoga građanskoga prava, ako stanuju u Brodu i ako mogu dužnosti svoje vršiti onako, kako jih propisuju društvena pravila.

Dužnosti dioničarah.

§ 115.

Svaki je dioničar dužan:

1. Pokoravati se ustanovam.

den oestr. Währ. auf den Namen des neuen Besitzers umgeschrieben werden.

Die Bank haftet jedoch weder für die Echtheit der Unterschrift des Indossanten noch für dessen Berechtigung zur Uebertragung.

Amortisirung der Actien.

§ 112.

In Verlust gerathene Aktien, respektive Interimscheine, müssen gerichtsordnungsmässig amortisirt werden, damit dafür andere ausgefertigt werden können. Für unbrauchbar gewordene Aktien oder Interimsscheine können neue unter gleichen Nummern verabfolgt werden.

Rechte aus dem Actienbesitze.

§ 113.

Jeder Aktionär ist im Verhältnisse seines Aktienbesitzes, Miteigenthümer an dem ganzen Gesellschaftsvermögen und nimmt in demselben Verhältnisse Antheil an dem Gewinne und Verluste der Gesellschaft.

Auch hat er in der Regel das Recht (§ 69.) der Generalversammlungen beizuwohnen und an der Ausübung der Rechte des Vereines Theil zu nehmen.

§ 114.

Zu Funktionären der Anstalt können jedoch nur solche Actionäre gewählt werden, welche durch das Landesgesetz in freier Verwaltung ihres Vermögens und der Ausübung ihrer Rechte unbehindert sind, in Brood wohnen und denen es möglich ist, ihren Obliegenheiten statutenmässig pünktlich nachzukommen.

Obliegenheiten der Aktionäre.

§ 115.

Jeder Aktionär hat:

1. Die Statuten zu befolgen,

2. Izbor funkcionara primiti i službu svoju saviestno vršiti.

Šesto poglavje.

Blagajna. razmjera. pričuvna glavnica. razdjelba.

Blagajna.

§. 116.

Novci u gotovu i effekti društva polažu se u glavnu blagajnu, providjenu trostrukim zatvorom.

Jedan ključ ima blagajnik, drugi dnevni povjerenik, a treći dotični ravnatelj.

Za svakdanji posao mora da bude pričuvna blagajna, koju zatvaraju blagajnik i dnevni povjerenik.

Bilanca i razdjeljenje dohodka.

§ 117.

Na dan 31. prosinca a po prvi put, kad se društvo tečajem godine započne, za tim na dan, kad se posao otvara za buduću poslovnu godinu, ima se izdati obćenit inventar imovine i trha (aktivah i pasivah) društvenih i sastaviti razmjera.

Ovu imade revisionalni odbor izpitati barem četiri nedjelje pred glavnom skupštinom, ter ju predložiti na pozvola i običnim ju putem predati javnosti.

§ 118.

Čisti iznos, koji preostaje, odbivši sve troškove uključno i sačuvane kamate na slučajno primljene pasivne glavnice, sačinjava čisti dobitak.

2. die Wahl als Funktionär anzunehmen und das Amt gewissenhaft zu versehen

Sechstes Hauptstück.

Cassa. Bilanz. Reservefond und Dividende.

C a s s a.

§ 116.

Die baaren Gelder und Effekten der Gesellschaft werden in einer mit dreifachem Verschlusse versehenen Hauptcassa deponirt.

Einer der Schlüssel wird beim Cassier, der zweite beim Tagescommissär und der dritte beim jeweilig fungirenden Direktor aufbewahrt. Für die laufenden Geschäfte wird eine Handkassa unter Sperre des Cassiers und des Tagescommissärs angelegt.

Bilanz und Vertheilung des Erträgnisses.

§ 117.

Am 31. Dezember jedes Jahres, und das erste Mal, wenn die Anstalt im Laufe des Jahres eröffnet wird, am Ende des dem Eröffnungsjahre folgenden Geschäftsjahres, wird ein allgemeines Inventar der Aktiven und Passiven der Gesellschaft aufgestellt und die Bilanz gezogen.

Dieselbe wird durch das Revisionscomité mindestens 4 Wochen vor der Generalversammlung geprüft, im Wege der Direktion der nächsten Generalversammlung zur Genehmigung vorgelegt und sodann in entsprechender Weise veröffentlicht.

§ 118.

Das nach Abzug aller Unkosten einschliesslich der reservirten Zinsen für die etwa aufgenommenen Passivkapitale verbleibende Reinerträgniss, bildet den Gewinn.

Od ovoga se dobitka ponajprije odlučuje za dioničare 5% od uplaćene dionične glavnice; od suviška dodaje se 15% pričuvnoj glavnici; 3% daju se na javne svrhe; nadalje ide 15% predsjedniku, njegovu zamjeniku, članovovom ravnateljstva i upravljajućemu veću, kao što i činovnikom naime tantiema. Način, kako će se tih 15 % porazdieliti, odlučuje upravljajuće većće.

Pričuvna glavnic a.

§ 119.

Pričuvna glavnic a, kako je navedeno u prijašnjem paragrafu, služi za namirenje slučajnih gubitakah društvenih i povećava se dodavanjem tako dugo, dok postigne vismu, jednaku 5% ukupna iznosa štedinoničnih uložakah.

Ako je pričuvna glavnic a narasla do spomenute visine, prestaju na nju rečeni dodatci i onda preostaje pravo glavnoj skupštini, da glede toga učini posebne zaključke.

§ 120.

Ako koje god godine čisti iznos nedospjeva, te bi izplatio dioničarom 5% dividende na uplaćenu glavnicu, to se ono, što manjka u iznosu ovih nominalnih dividendah, nadomješćuje iz pričuvne glavnice, na koliko to stanje njezino dopušća.

§ 121.

Ako se pričuvna glavnic a mora na takov način ili na podmirenje faktičnih gubitakah krnjiti, to se ona

Von diesem Gewinne werden vor allem 15% dem Reservefonde zugefügt 3% öffentlichen Zwecken gewidmet, ferner fallen 15% dem Präses, dessen Stellvertreter, den Mitgliedern der Direktion und des Verwaltungsrathes, sowie den Beamten als Tantieme zu. Ueber die Art und Weise der Vertheilung dieser 15% beschliesst der Verwaltungsrath selbst.

Die übriggebliebenen 67% aber werden unter die Aktionäre nach Massgabe ihrer Aktien als Superdividende vertheilt.

R e s e r v e f o n d.

§ 119.

Der auf die im vorigen Paragraphen bezeichnete Weise gegründete Reservefond dient zur Deckung allfälliger Verluste der Gesellschaft und wird durch die ihm zugewiesenen Zuflüsse so lange vergrössert, bis er eine Höhe erreicht, welche dem Betrage der 5% Gesamtsumme der Sparkassaeinlagen gleichkommt.

Ist der Reservefond bis zu der oben bezeichneten Höhe angewachsen, so hören die ihm zugewiesenen Bezüge auf und es bleibt sodann der Generalversammlung überlassen, bezüglich dessen weitere Beschlüsse zu fassen.

§ 120.

Wenn in irgend einem Jahre, der Reingewinn nicht hinreichen sollte eine 5% Dividende auf das eingezahlte Capital den Aktionären zu sichern, so wird das an dem Betrage dieser Minimaldividende fehlende aus dem Reservefonde ergänzt, insofern dessen Bestand dazu ausreicht.

§ 121.

Wird der Reservefond in solcher Weise oder zur Deckung von faktischen Verlusten in Anspruch genommen,

mora po smislu §. 118 do nominalnoga iznosa odmah popuniti.

Pravo na jedan dio pričuvene glavnice, ako društvo prestaje, imaju oni, koji su još u vrijeme zaključka o prestaji, bili društveni članovi, ali stoprv onda, pošto su se namirila sva passiva društvena.

Razdjelka (dividende)

§ 122.

Razdjelka se izplaćuje svake godine 1. travnja. Razdjelka, koja se za pet godina, počam od dana, kad je postala izplatna, nedigne, pada u pričuvenu zakladu.

Sedmo poglavje.

P a r b e n i p o s t u p a k.

§ 123.

Prepirke, nastale ili medju samimi dioničari ili medju njimi i onimi, kojim je uprava bila povjerena, riešavaju se, izključivši redoviti put sudbeni i prizivni, samom obraničkom odlukom.

Svaka si stranka bira od dioničarah po dva obranika, a ova četvorica petoga za prvaka; ako li se ovi medju se nemogu nagoditi, odlučuje se srečkom.

Ako li za četrnaest danah, računajuć od dana prvoga sastanka nedodje do odluke prepirućih se stranakah, preuzimlje predsjedništvo predloženi prvak od druge stranke.

so muss derselbe im Sinne des §. 118. sofort wieder bis zur Normalhöhe ergänzt werden.

Einen Anspruch auf einen Antheil an dem Reservefonde haben erst nach Auflösung des Vereines diejenigen, welche zur Zeit des Auflösungsbeschlusses noch Mitglieder waren u. z. nach vollständiger Deckung der Vereinspassiven.

Dividende.

§ 122.

Die Auszahlung der Dividende, findet jährlich am 1. April statt, Dividenden, welche binnen fünf Jahren nach dem Tage, an welchem sie zahlbar waren, nicht erhoben werden, sind dem Reservefonde verfallen.

Siebentes Hauptstück.

Verfahren bei Streitfällen.

§ 123.

Streitigkeiten, welche zwischen den Aktionären selbst, oder zwischen denselben und denen, welchen die Verwaltung anvertraut wurde, sich ergeben, werden mit Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges und der Appellation durch schiedsrichterliche Entscheidung erledigt.

Jede der Partei wählt aus der Mitte der Aktionäre zwei Schiedsrichter und diese wieder einen fünften als Obmann; können sie sich über diesen nicht einigen, so entscheidet zwischen den Vorgeschlagenen das Loos.

Erfolgt der Vorschlag von einer der beiden streitenden Parteien [Theile] nicht binnen 14 Tagen, vom Tage des ersten Zusammentrittes der Schiedsrichter an gerechnet, so übernimmt der, von der anderen Partei bezeichnete Obmann den Vorsitz.

Na tužbe pojedinih uložiteljah s bog poslovanja, protivčega se društvenim ustanovam, odlučuje nadležna oblast.

Osmo poglavje.

Početak, trajanje, prestaja i likvidacija.

§ 124.

Čim prispije dozvola oblasti za ustanove brodske štedionice i čim se uplate u §. 5 a) i b) ustanovljeni uplatni rokovi od 50% započimlje rad društveni i traje tako dugo, dok dioničari nisu u glavnoj skupštini absolutnom većinom glasovah, barem od dvije trećine ukupne dionične glavnice, zaključili, da društvo prestane.

Ako zavod prestane, ima glavna skupština izabrati petoricu glas posjedujućih dioničarah, dva člana upravljajućega vieća i dva od ravnateljstva, te jim povjeriti likvidaciju.

§ 125.

Kad zavod prestaje, ima mu se sva imovina pretvoriti u gotov novac, sva se passiva namiriti, te svi troškovi i računi izjednačiti. Iznos, koji bi preostao, ima se razdicati medju dioničare prema njihovim dionicam.

§ 126.

Da se kod prestaje društva porode prepirke, valja postupak naveden u §. 123.

Ueber Klagen einzelner Einlagen wegen statutenwidriger Gebahrung, wird jedoch von den kompetenten Behörden entschieden.

Achtes Hauptstück.

Beginn. Dauer. Auflösung und Liquidation.

§ 124.

Sobald die behördliche Genehmigung der Statuten der Brooder Sparkassa erfolgt und die im § 5. a und b festgesetzten Einzahlungsraten von 50 % geleistet sind, wird die Wirksamkeit des Vereines beginnen und so lange dauern, bis die Aktionäre in einer Generalversammlung durch absolute Stimmenmehrheit einer mindestens zwei Dritttheile des gesammten Aktienkapitals repräsentirenden Anzahl von Mitgliedern, dessen Auflösung ausgesprochen haben.

Im Falle der Auflösung der Anstalt werden von der Generalversammlung fünf stimmenfähige Aktionäre, zwei Mitglieder des Verwaltungsrathes und zwei Direktionsmitglieder gewählt und mit der Liquidation betraut.

§ 125.

Bei der Auflösung des Vereines ist das gesammte Eigenthum derselben in baares Geld umzusetzen, sämtliche Passiven sind zu decken und alle Kosten und Rechnungen auszugleichen. Der dann erübrigte Betrag wird unter die Aktionäre nach Massgabe ihres Aktienbesitzes gleichmässig vertheilt.

§ 126.

Sollten bei der Auflösung Streitigkeiten sich ergeben, so ist auf dieselbe Weise wie im § 123 bestimmt, vorzugehen.

Deveto poglavje.

Odnosaj štedionice prema državnoj upravi.

§ 127.

Za nadzor društva biti će određen kraljevski povjerenik. Njemu je slobodno ugledati, kako se društveni poslovi vode, slobodno mu je doći i u društvene sjednice i paziti, da se društvo točno drži svojih pravilah.

U Brodu dne 3. ožujka 1871.

Privremeni odbor štedionice:

Joco Popović s r.

Aleks. Radosaljević, s r.

Adolfo Müller, s r.

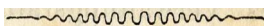
Mihail Tassovac, s r.

kapetan-načelnik

M. Gutman, s r.

Ga. Pachany, s r.

Paschir s r.



G. Verwaltg.
Abth. Inneres — Nr. 364.

Gegenwärtige Statuten werden gemäss Reichs-Kriegs-Ministerial-Reskriptes vom 24. Juni 1871. Abth. 10 Nr. 2974 von Seite des k. k. General-Commandos bestätigt.

Agram am 21. Juli 1871.

Mollinary m. p.,
Feldmarschallt.

Gottlicher m. p.,
Oberstl.

Neuntes Hauptstück.

Verhältniss der Sparcassa zur Staatsverwaltung.

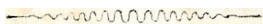
§ 127.

Zur Ueberwachung der Gesellschaft wird ein landesfürstlicher Commissär bestellt werden. Demselben bleibt es vorbehalten, in die Geschäftsgebarung der Gesellschaft Einsicht zu nehmen, allen Sitzungen derselben beizuwohnen, und überhaupt darauf zu sehen, dass die Gesellschaft die Statuten genau beobachtet.

Brood am 3. März 1871.

Das provisorische Sparcassa-Comité

Joh. Popović. m. p.	Alex. Radosavljević. m. p.
Adolf Müller. m. p.	Mihael Tassovac. m. p.
Hauptmann-Bürgermeister	M. Guttmann. m. p.
C. S. Pachany. m. p.	Paschir. m. p.



G. Verwaltg. Nr. 364.
Abth. Inneres

Gegenwärtige Statuten werden gemäss Reichs- Kriegs-Ministerial-Reskriptes vom 24. Juni 1871. Abth. 10 Nr. 2974 von Seite des k. k. General-Commandos bestätigt.

Agram am 21. Juli 1871.

Mollinary. m. p.
Feldmarschall.

Gottlicher. m. p.
Oberstl.